

Dziennik Urzędowy C 265

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 53

30 września 2010

Powiadomienie nr	Spis treści	Strona
II <i>Komunikaty</i>		
KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja Europejska		
2010/C 265/01	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń ⁽¹⁾	1
2010/C 265/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5886 – Emerson Electric/Chloride Group) ⁽¹⁾	3
IV <i>Informacje</i>		
INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja Europejska		
2010/C 265/03	Kursy walutowe euro	4
2010/C 265/04	Zawiadomienie Komisji w sprawie bieżących stóp procentowych od zwracanej pomocy państwa oraz stóp referencyjnych/dyskontowych obowiązujących 27 państw członkowskich od dnia 1 października 2010 r. (Opublikowano zgodnie z art. 10 rozporządzenia Komisji (WE) nr 794/2004 z dnia 21 kwietnia 2004 r. (Dz.U. L 140 z 30.4.2004, s. 1))	5

PL

Cena:
3 EUR

(¹) Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

ZAWIADOMIENIA DOTYCZĄCE EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO

Urząd Nadzoru EFTA

2010/C 265/05	Stwierdzenie braku pomocy państwa w rozumieniu art. 61 Porozumienia EOG	6
2010/C 265/06	Informacje przekazane przez państwa EFTA, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy aktu, o którym mowa w pkt 1j załącznika XV do Porozumienia EOG (rozporządzenie Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych))	7
2010/C 265/07	Stwierdzenie braku pomocy państwa w rozumieniu art. 61 Porozumienia EOG	8

V *Ogłoszenia*

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

Komisja Europejska

2010/C 265/08	Ogłoszenie o konkursach otwartych	9
---------------	---	---

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

Komisja Europejska

2010/C 265/09	Zawiadomienie o wszczęciu postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu niektórych przewodów rurowych i rur, bez szwu, ze stali nierdzewnej pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej	10
---------------	---	----

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2010/C 265/10	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5934 – Veolia Water UK and Veolia Voda/ Subsidiaries of United Utilities Group) ⁽¹⁾	17
---------------	---	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na wewnętrznej tylnej stronie okładki)

II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE**Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 265/01)

Data przyjęcia decyzji	20.7.2010
Numer środka pomocy państwa	N 197/10
Państwo członkowskie	Austria
Region	Unterkärnten
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Individual Aid for the Remediation of the Contaminated Site in Unterkärnten (AT)
Podstawa prawna	Umweltförderungsgesetz, BGBl. Nr. 185/1993, zuletzt geändert durch BGBl. I Nr. 74/2008 Altlastensanierungsgesetz, BGBl. Nr. 299/1989, zuletzt geändert durch BGBl. I Nr. 40/2008 Förderungsrichtlinien 2002 für die Altlastensanierung oder -sicherung Förderungsrichtlinien 2008 für die Altlastensanierung oder -sicherung
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Ochrona środowiska
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 29 mln EUR
Intensywność pomocy	100 %
Czas trwania	1.1.2010–31.12.2021
Sektory gospodarki	Przemysł chemiczny i farmaceutyczny
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Stubenbastei 5 1010 Wien ÖSTERREICH
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	27.8.2010
Numer środka pomocy państwa	N 337/10
Państwo członkowskie	Włochy
Region	Piemonte
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Incentivazione alla razionalizzazione dei consumi energetici e alla produzione/utilizzo di energia da fonti rinnovabili nel patrimonio immobiliare delle istituzioni pubbliche. Intervento Smat SpA
Podstawa prawna	Deliberazione della Giunta regionale 1° marzo 2010 n. 22-13416
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Ochrona środowiska
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 0,6 mln EUR
Intensywność pomocy	60 %
Czas trwania	—
Sektory gospodarki	Zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz i wodę
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Regione Piemonte Piazza Castello 165 10121 Torino TO ITALIA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.5886 – Emerson Electric/Chloride Group)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 265/02)

W dniu 24 sierpnia 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5886 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

29 września 2010 r.

(2010/C 265/03)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany
USD Dolar amerykański	1,3611	AUD Dolar australijski	1,3999
JPY Jen	113,85	CAD Dolar kanadyjski	1,3978
DKK Korona duńska	7,4517	HKD Dolar hong kong	10,5607
GBP Funt szterling	0,86180	NZD Dolar nowozelandzki	1,8388
SEK Korona szwedzka	9,1545	SGD Dolar singapurski	1,7914
CHF Frank szwajcarski	1,3295	KRW Won	1 551,99
ISK Korona islandzka		ZAR Rand	9,4699
NOK Korona norweska	7,9670	CNY Yuan renminbi	9,1014
BGN Lew	1,9558	HRK Kuna chorwacka	7,2965
CZK Korona czeska	24,570	IDR Rupia indonezyjska	12 151,22
EEK Korona estońska	15,6466	MYR Ringgit malezyjski	4,1990
HUF Forint węgierski	276,15	PHP Peso filipińskie	59,752
LTL Lit litewski	3,4528	RUB Rubel rosyjski	41,3725
LVL Łat łotewski	0,7092	THB Bat tajlandzki	41,459
PLN Złoty polski	3,9743	BRL Real	2,3247
RON Lej rumuński	4,2750	MXN Peso meksykańskie	16,9450
TRY Lir turecki	1,9817	INR Rupia indyjska	61,1500

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Zawiadomienie Komisji w sprawie bieżących stóp procentowych od zwracanej pomocy państwa oraz stóp referencyjnych/dyskontowych obowiązujących 27 państw członkowskich od dnia 1 października 2010 r.

(Opublikowano zgodnie z art. 10 rozporządzenia Komisji (WE) nr 794/2004 z dnia 21 kwietnia 2004 r. (Dz.U. L 140 z 30.4.2004, s. 1))

(2010/C 265/04)

Stopy bazowe obliczone zgodnie z Komunikatem Komisji w sprawie zmiany metody ustalania stóp referencyjnych i dyskontowych (Dz.U. C 14 z 19.1.2008, s. 6). W zależności od zastosowania stopy referencyjnej, nadal należy dodawać odpowiednie marże, tak jak określono w komunikacie. W przypadku stosowania stopy referencyjnej jako stopy dyskontowej oznacza to, że do stopy bazowej należy dodać marżę 100 punktów bazowych. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 271/2008 z dnia 30 stycznia 2008 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 794/2004 przewiduje że, o ile nie przewidziano inaczej w odrębnej decyzji, także stopę od zwracanej pomocy oblicza się dodając 100 punktów bazowych do stopy bazowej.

Zmienione stopy zaznaczono pogrubioną czcionką.

Poprzednia tabela została opublikowana w Dz.U. C 220 z 14.8.2010, s. 4.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.10.2010	...	1,24	1,24	4,15	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,38	1,24	1,24	1,35
1.9.2010	30.9.2010	1,24	1,24	4,15	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,18	1,24	1,24	1,35
1.8.2010	31.8.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,18	1,24	1,24	1,35
1.7.2010	31.7.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,35
1.6.2010	30.6.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	3,45	1,24	4,72	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.5.2010	31.5.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	4,46	1,24	6,47	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.4.2010	30.4.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	3,47	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	5,90	1,24	8,97	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.3.2010	31.3.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	4,73	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	7,17	1,24	11,76	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.1.2010	28.2.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	6,94	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	8,70	1,24	15,11	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16

ZAWIADOMIENIA DOTYCZĄCE EUROPEJSKIEGO OBSZARU
GOSPODARCZEGO

URZĄD NADZORU EFTA

Stwierdzenie braku pomocy państwa w rozumieniu art. 61 Porozumienia EOG

(2010/C 265/05)

Urząd Nadzoru EFTA nie wnosi zastrzeżeń wobec następującego środka pomocy:

Data przyjęcia decyzji:	24 lutego 2010 r.
Numer sprawy:	67099
Państwo EFTA:	Norwegia
Nazwa środka pomocy (lub nazwa beneficjenta):	Pomoc szkoleniowa przyznana przez przedsiębiorstwo Innovation Norway na rzecz rumuńskich przedsiębiorstw SC Promex SA oraz SC 24 Januarie SA
Podstawa prawna:	Umowa w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Królestwem Norwegii dotycząca programu współpracy na rzecz wzrostu gospodarczego i zrównoważonego rozwoju w Rumunii z dnia 25 lipca 2007 r.
Rodzaj środka pomocy:	Pomoc szkoleniowa
Forma pomocy:	Dotacja
Budżet:	247,051 EUR
Intensywność pomocy:	24 %
Czas trwania:	Do dnia 30 kwietnia 2011 r.
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:	Innovation Norway Akersgata 13 PO Box 448 0104 Oslo NORWAY

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, można znaleźć na stronie Urzędu Nadzoru EFTA:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Informacje przekazane przez państwa EFTA, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy aktu, o którym mowa w pkt 1j załącznika XV do Porozumienia EOG (rozporządzenie Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych))

(2010/C 265/06)

CZĘŚĆ I

Nr pomocy	GBER 18/2009/TRA	
Państwo EFTA	Norwegia	
Organ przyznający pomoc	Nazwa	Ministry of Agriculture and Food (Ministerstwo Rolnictwa i Żywności)
	Adres	Postboks 8007 Dep. 0030 Oslo NORWAY
	Strona internetowa	http://www.regjeringen.no/
Nazwa środka pomocy	Środki dotyczące lasów, energii oraz zmiany klimatu	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Budżet państwa: St. Prp. 1 (2008-2009) St. Prp. 37 (2008-2009)	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://www.innovasjon Norge.no/Satsinger/Landbruk/Bioenergiprogrammet/	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	X
Czas trwania pomocy	Program pomocy	Od 1.5.2009 do 1.1.2014
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy	X
Rodzaj beneficjanta	MŚP	X
	Duże przedsiębiorstwa	X
Budżet	Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	2 mln NOK
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	X

CZĘŚĆ II

Cele ogólne (lista)	Cele (lista)	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w NOK
Pomoc szkoleniowa (art. 38–39)	Szkolenia specjalistyczne (art. 38 pkt 1)	25 %
	Szkolenia ogólne (art. 38 pkt 2)	60 %

Stwierdzenie braku pomocy państwa w rozumieniu art. 61 Porozumienia EOG

(2010/C 265/07)

Urząd Nadzoru EFTA nie wnosi zastrzeżeń wobec następującego środka pomocy:

Data przyjęcia:	10 marca 2010 r.
Numer sprawy:	67806
Nr decyzji:	75/10/COL
Państwo EFTA:	Norwegia
Podstawa prawna:	Wniosek parlamentarny nr 1 (2009–2010)
Cel:	Zwiększenie dostaw ciepła i energii ze źródeł odnawialnych. Zwiększenie oszczędności energii.
Forma pomocy:	Dotacje
Budżet:	Ok. 2,8 mld NOK
Czas trwania:	Do końca 2010 r.
Sektory gospodarki:	Energia, energia elektryczna
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:	Enova SF Professor Brochsgt. 2 7030 Trondheim NORWAY

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, można znaleźć na stronie Urzędu Nadzoru EFTA:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

KOMISJA EUROPEJSKA

OGŁOSZENIE O KONKURSACH OTWARTYCH

(2010/C 265/08)

Komisja Europejska organizuje następujące konkursy otwarte:

- COM/AD/01/10 – administratorzy ds. badań (AD 6) w dziedzinach: chemia, biologia i nauki o zdrowiu
- COM/AD/02/10 – administratorzy ds. badań (AD 7) w dziedzinach: chemia, biologia i nauki o zdrowiu
- COM/AD/03/10 – administratorzy ds. badań (AD 6) w dziedzinie fizyki
- COM/AD/04/10 – administratorzy ds. badań (AD 7) w dziedzinie fizyki
- COM/AD/05/10 – administratorzy ds. badań (AD 6) w dziedzinie mechaniki strukturalnej
- COM/AD/06/10 – administratorzy ds. badań (AD 7) w dziedzinie mechaniki strukturalnej
- COM/AD/07/10 – administratorzy ds. badań (AD 6) w dziedzinie ilościowej analizy polityki
- COM/AD/08/10 – administratorzy ds. badań (AD 7) w dziedzinie ilościowej analizy polityki
- COM/AD/09/10 – administratorzy ds. badań (AD 6) w dziedzinie informacji przestrzennej
- COM/AD/10/10 – administratorzy ds. badań (AD 7) w dziedzinie informacji przestrzennej
- COM/AD/11/10 – administratorzy ds. badań (AD 6) w dziedzinie nauk o środowisku
- COM/AD/12/10 – administratorzy ds. badań (AD 7) w dziedzinie nauk o środowisku
- COM/AD/13/10 – administratorzy ds. badań (AD 6) w dziedzinie energii
- COM/AD/14/10 – administratorzy ds. badań (AD 7) w dziedzinie energii
- COM/AD/15/10 – administratorzy ds. badań (AD 6) w dziedzinie technologii informacyjno-komunikacyjnych
- COM/AD/16/10 – administratorzy ds. badań (AD 7) w dziedzinie technologii informacyjno-komunikacyjnych

Ogłoszenie o konkursach opublikowano w Dzienniku Urzędowym C 265 A z dnia 30 września 2010 r.

Dodatkowe informacje znajdują się na stronie internetowej EPSO: <http://eu-carees.eu>

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zawiadomienie o wszczęciu postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu niektórych przewodów rurowych i rur, bez szwu, ze stali nierdzewnej pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej

(2010/C 265/09)

Komisja Europejska („Komisja”) otrzymała skargę złożoną zgodnie z art. 5 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej⁽¹⁾ („rozporządzenie podstawowe”), zawierającą zarzut istnienia dumpingu w przywozie niektórych przewodów rurowych i rur, bez szwu, ze stali nierdzewnej pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej, który powoduje istotną szkodę dla przemysłu unijnego.

1. Skarga

Skarga została złożona w dniu 16 sierpnia 2010 r. przez komitet obrony unijnego przemysłu bezszwowych rur stalowych („skarżący”) w imieniu producentów reprezentujących znaczną część, w tym przypadku ponad 50 %, ogólnej produkcji unijnej niektórych przewodów rurowych i rur, bez szwu, ze stali nierdzewnej.

2. Produkt objęty dochodzeniem

Niniejsze dochodzenie dotyczy niektórych przewodów rurowych i rur, bez szwu, ze stali nierdzewnej, innych niż te z zamocowanymi łącznikami, odpowiednie do przesyłania gazów lub cieczy, do stosowania w cywilnych statkach powietrznych, obecnie objętych kodami CN 7304 11 00, 7304 22 00, 7304 24 00, ex 7304 41 00, 7304 49 10, ex 7304 49 93, ex 7304 49 95, ex 7304 49 99 i ex 7304 90 00.

3. Zarzut dumpingu⁽²⁾

Produktem, którego dotyczy zarzut dumpingu jest produkt objęty dochodzeniem, pochodzący z Chińskiej Republiki Ludowej („państwo, którego dotyczy postępowanie”), obecnie objęty kodami CN 7304 11 00, 7304 22 00, 7304 24 00, ex 7304 41 00, 7304 49 10, ex 7304 49 93, ex 7304 49 95,

ex 7304 49 99 i ex 7304 90 00. Powyższe kody CN podane są jedynie w celach informacyjnych.

Ponieważ, zgodnie z przepisami art. 2 ust. 7 rozporządzenia podstawowego, Chińska Republika Ludowa jest uważana za państwo o gospodarce nierynkowej, skarżący ustalił wartość normalną dla przywozu z Chińskiej Republiki Ludowej na podstawie ceny w państwie trzecim o gospodarce rynkowej, a mianowicie w Stanach Zjednoczonych Ameryki. Zarzut dumpingu jest oparty na porównaniu ustalonej w ten sposób wartości normalnej z cenami eksportowymi (na poziomie ex-works) produktu objętego dochodzeniem sprzedawanego na wywóz do Unii.

Obliczone na tej podstawie marginesy dumpingu są znaczne w odniesieniu do państwa wywozu, którego dotyczy postępowanie.

4. Zarzut spowodowania szkody

Skarżący przedstawił dowody na to, że przywóz produktu objętego dochodzeniem z państwa, którego dotyczy postępowanie, wzrósł w ujęciu bezwzględny oraz wzrósł pod względem udziału w rynku.

Dowody *prima facie* przedstawione przez skarżącego wskazują, że ilość oraz ceny przywożonego produktu objętego dochodzeniem mają, oprócz innych skutków, negatywny wpływ na ilość sprzedawane przez przemysł unijny, jego poziom cen i jego udział w rynku, co wywiera znaczący niekorzystny wpływ na ogólne wyniki przemysłu unijnego.

5. Procedura

Po konsultacji z Komitetem Doradczym i ustaleniu, że skarga została złożona przez przemysł unijny lub w jego imieniu oraz że istnieją wystarczające dowody uzasadniające wszczęcie postępowania, Komisja niniejszym wszczyna dochodzenie zgodnie z art. 5 rozporządzenia podstawowego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Dumping polega na sprzedaży produktu na wywóz („produkt objęty postępowaniem”) po cenie poniżej jego „wartości normalnej”. Jako wartość normalną zwykle przyjmuje się porównywalną cenę produktu „podobnego” na rynku krajowym państwa wywozu. Przez „produkt podobny” rozumie się produkt, który przypomina pod wszystkimi względami produkt objęty postępowaniem lub, przy braku takiego produktu, produkt zbliżony do produktu objętego postępowaniem.

W dochodzeniu zostanie ustalone, czy produkt objęty dochodzeniem pochodzący z państwa, którego dotyczy postępowanie, jest sprzedawany po cenach dumpingowych i czy dumping ten spowodował szkodę dla przemysłu unijnego. W przypadku ustalenia wspomnianych faktów w dochodzeniu zostanie zbadane, czy wprowadzenie środków leży w interesie Unii.

5.1. Procedura dotycząca stwierdzenia dumpingu

Wzywa się producentów eksportujących⁽³⁾ produktu objętego dochodzeniem z państwa, którego dotyczy postępowanie, do udziału w dochodzeniu Komisji.

5.1.1. Dochodzenie dotyczące producentów eksportujących

a) Kontrola wrywkowa

Ze względu na potencjalnie dużą liczbę producentów eksportujących z Chińskiej Republiki Ludowej, uczestniczących w postępowaniu, oraz w celu zakończenia dochodzenia w terminie określonym prawem, Komisja może objąć dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę producentów eksportujących, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wrywkową”). Kontrola wrywkowa zostanie przeprowadzona zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji co do konieczności dokonania kontroli wrywkowej i, jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy producenci eksportujący lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji. Strony mają 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej, aby zgłosić się i dostarczyć Komisji następujące informacje na temat ich przedsiębiorstwa lub przedsiębiorstw:

- nazwa, adres, adres e-mail, numer telefonu i faksu oraz dane osoby wyznaczonej do kontaktów,
- obroty, w walucie lokalnej, oraz wielkość sprzedaży produktu objętego postępowaniem na wywóz do Unii, w tonach, w okresie objętym dochodzeniem („OD”), tj. od dnia 1 lipca 2009 r. do dnia 30 czerwca 2010 r., w odniesieniu do każdego z 27 państw członkowskich⁽⁴⁾ w ujęciu osobnym i łącznym,
- obroty, w walucie lokalnej, oraz wielkość sprzedaży produktu objętego dochodzeniem na rynku krajowym, w tonach, w OD, tj. od dnia 1 lipca 2009 r. do dnia 30 czerwca 2010 r.,

⁽³⁾ Producentem eksportującym jest każde przedsiębiorstwo w państwie, którego dotyczy postępowanie, które to przedsiębiorstwo produkuje i wywozi produkt objęty dochodzeniem na rynek Unii, pośrednio lub za pośrednictwem strony trzeciej, w tym każde z powiązanych z nim przedsiębiorstw uczestniczących w produkcji, sprzedaży krajowej lub wywozie produktu objętego postępowaniem. Nieprodukcujący eksporterzy nie są zwykle uprawnieni do indywidualnej stawki cła.

⁽⁴⁾ Należące do Unii Europejskiej 27 państw członkowskich to: Austria, Belgia, Bułgaria, Cypr, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Irlandia, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Malta, Niderlandy, Niemcy, Polska, Portugalia, Republika Czeska, Rumunia, Słowacja, Słowenia, Szwecja, Węgry, Włochy oraz Zjednoczone Królestwo.

— dokładne określenie działalności przedsiębiorstwa w odniesieniu do produktu objętego dochodzeniem,

— nazwy i dokładne określenie rodzaju działalności wszystkich przedsiębiorstw powiązanych⁽⁵⁾ uczestniczących w produkcji lub sprzedaży (przeznaczonej na wywóz lub krajowej) produktu objętego postępowaniem,

— wszelkie inne istotne informacje, które mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

Producenci eksportujący powinni także zaznaczyć, czy, w razie gdy nie zostaną włączeni do próby, chcieliby otrzymać kwestionariusz i inne formularze wniosków w celu ich wypełnienia i złożenia wniosku o indywidualny margines dumpingu zgodnie z poniższą sekcją b).

Poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność udzielenia odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz wyrażenie zgody na wizytę na jego terenie w celu weryfikacji udzielonych odpowiedzi („weryfikacja na miejscu”). W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Ustalenia Komisji dotyczące niewspółpracujących producentów eksportujących opierają się na dostępnych faktach, a ich wynik może być dla takiej strony mniej korzystny niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

Ponadto w celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby producentów eksportujących Komisja skontaktuje się z władzami państwa wywozu i wszystkimi znanymi jej zrzeczeniami producentów eksportujących.

⁽⁵⁾ Zgodnie z art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 dotyczącego wykonania Wspólnotowego kodeksu celnego, za powiązane uznaje się osoby tylko, gdy: a) jedna jest urzędnikiem lub dyrektorem w firmie drugiej osoby; b) są one prawnie uznanymi wspólnikami w działalności gospodarczej; c) są one pracodawcą i pracobiorcą; d) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio dysponuje prawami głosu lub udziałem w kapitale zakładowym wynoszącym co najmniej 5 % wszystkich praw głosu lub co najmniej 5 % kapitału zakładowego drugiej osoby; e) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio kontroluje drugą; f) obie znajdują się pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą trzeciej osoby; g) wspólnie kontrolują, bezpośrednio lub pośrednio, trzecią osobę; lub h) są członkami rodziny. Za członków rodziny uważa się wyłącznie osoby pozostające ze sobą w którymkolwiek z wymienionych poniżej stosunków: (i) mąż i żona; (ii) rodzice i dzieci; (iii) bracia i siostry (rodzeni lub przyrodni); (iv) dziadkowie i wnuki; (v) wujek lub ciotka i bratanek lub siostrzeniec oraz bratanica lub siostrzenica; (vi) teściowie i zięć lub synowa; (vii) szwagier i szwagierka (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1). W tym kontekście „osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną.

Inne istotne informacje dotyczące doboru próby, poza informacjami, do których przedłożenia wzywa się powyżej, muszą zostać zgłoszone przez zainteresowane strony w terminie 21 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

W przypadku konieczności kontroli wrywkowej dobór próby producentów eksportujących może opierać się na kryterium największej reprezentatywnej wielkości wywozu do Unii, którą można właściwie zbadać w dostępnym czasie. Komisja powiadomi, w razie potrzeby za pośrednictwem władz państwa, którego dotyczy postępowanie, o przedsiębiorstwach wybranych do próby wszystkich znanych producentów eksportujących, władze państwa wywozu oraz zrzeszenia producentów eksportujących.

Wszyscy producenci eksportujący wybrani do próby będą musieli przedłożyć uzupełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty powiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

Przedsiębiorstwa, które zgodziły się na ewentualne włączenie ich do próby, lecz nie zostały do niej wybrane, zostaną uznane za współpracujące („nieobjęci próbą współpracujący producenci eksportujący”). Bez uszczerbku dla poniższej sekcji b), cła antidumpingowe, które mogą być zastosowane do przywozu pochodzącego od nieobjętych próbą współpracujących producentów eksportujących, nie przekroczą średniego ważonego marginesu dumpingu ustalonego dla producentów eksportujących objętych próbą zgodnie z art. 9 ust. 6 rozporządzenia podstawowego.

b) Indywidualny margines dumpingu dla przedsiębiorstw niewłączonych do próby

Nieobjęci próbą współpracujący producenci eksportujący mogą wystąpić z wnioskiem, zgodnie z art. 17 ust. 3 rozporządzenia podstawowego, o ustalenie przez Komisję ich indywidualnych marginesów dumpingu („indywidualny margines dumpingu”). Producenci eksportujący, którzy chcą wystąpić z wnioskiem o indywidualny margines dumpingu, muszą zwrócić się z prośbą o przesłanie kwestionariusza i innych formularzy wniosków zgodnie z powyższą sekcją a) oraz zwrócić je należyście wypełnione w terminach określonych poniżej. Wypełniony kwestionariusz musi wpłynąć w terminie 37 dni od daty zawiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej. Należy podkreślić, że aby Komisja mogła ustalić indywidualne marginesy dumpingu dla producentów eksportujących w państwie, którego gospodarka nie jest gospodarką rynkową, musi zostać dowiedzione, że producenci ci spełniają kryteria przyznania statusu podmiotu traktowanego na zasadach rynkowych („MET”) lub przynajmniej indywidualnego traktowania („IT”), określone w poniższej sekcji 5.1.2.2.

Producenci eksportujący wnoszący o indywidualny margines dumpingu powinni mieć jednak świadomość, że Komisja może mimo wszystko podjąć decyzję o nieustaleniu dla nich indywidualnego marginesu

dumpingu, jeżeli, na przykład, liczba producentów eksportujących będzie tak duża, że ustalenie takie byłoby nadmiernie uciążliwe i niemożliwiałoby zakończenie dochodzenia na czas.

5.1.2. Procedura dotycząca producentów eksportujących w państwie o gospodarce nierynkowej, którego dotyczy postępowanie

5.1.2.1. Wybór państwa o gospodarce rynkowej

Z zastrzeżeniem przepisów poniższej sekcji 5.1.2.2 i zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego w przypadku przywozu z Chińskiej Republiki Ludowej, wartość normalna jest ustalana na podstawie ceny lub wartości konstruowanej w państwie trzecim o gospodarce rynkowej. Komisja wybiera w tym celu odpowiednie państwo trzecie o gospodarce rynkowej. Komisja wstępnie wybrała Stany Zjednoczone Ameryki. Zainteresowane strony są niniejszym proszone o wypowiedzenie się na temat stosowności wyboru państwa w terminie 10 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

5.1.2.2. Traktowanie producentów eksportujących w państwie o gospodarce nierynkowej, którego dotyczy postępowanie

Zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. b) rozporządzenia podstawowego indywidualni producenci eksportujący w państwie, którego dotyczy postępowanie, którzy uważają, że w odniesieniu do prowadzonej przez nich produkcji i sprzedaży produktu objętego dochodzeniem przeważają warunki gospodarki rynkowej, mogą przedstawić właściwie uzasadniony wniosek o traktowanie na zasadach rynkowych („wniosek o MET”). Status podmiotu traktowanego na zasadach rynkowych zostanie przyznany, jeżeli z oceny wniosku o MET wynika, że spełnione są kryteria określone w art. 2 ust. 7 lit. c) rozporządzenia podstawowego⁽⁶⁾. Margines dumpingu producentów eksportujących, którym przyznano traktowanie na zasadach rynkowych, zostanie obliczony, w możliwym zakresie i bez uszczerbku dla wykorzystania dostępnych faktów zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego, przy użyciu wartości normalnej tych producentów oraz ich cen eksportowych zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. b) rozporządzenia podstawowego.

Indywidualni producenci eksportujący w państwie, którego dotyczy postępowanie, mogą dodatkowo, lub zamiast wniosku o MET, złożyć wniosek o indywidualne traktowanie („IT”). Aby otrzymać IT, producenci eksportujący muszą przedstawić

⁽⁶⁾ Producenci eksportujący muszą w szczególności wykazać, że: (i) decyzje gospodarcze i koszty są odpowiedzią na warunki panujące na rynku i brak jest znacznej ingerencji ze strony państwa; (ii) przedsiębiorstwa posiadają jeden pełny zestaw podstawowej dokumentacji księgowej, która jest niezależnie kontrolowana zgodnie z międzynarodowymi standardami rachunkowości oraz jest stosowana do wszystkich celów; (iii) nie występują znaczne zniekształcenia przeniesione z poprzedniego systemu gospodarki nierynkowej; (iv) prawo upadłościowe i prawo własności gwarantują stabilność i pewność prawną; oraz (v) przeliczanie walut odbywa się po kursie rynkowym.

dowody spełnienia kryteriów określonych w art. 9 ust. 5 rozporządzenia podstawowego (⁷). Margines dumpingu producentów eksportujących, którym przyznano IT, zostanie obliczony na podstawie ich własnych cen eksportowych. Wartość normalna dla producentów eksportujących, którzy otrzymali IT, będzie oparta, jak wskazano powyżej, na wartościach ustalonych dla państwa trzeciego o gospodarce rynkowej.

a) Traktowanie na zasadach rynkowych („MET”)

Komisja prześle formularze wniosku o MET wszystkim producentom eksportującym w państwie, którego dotyczy postępowanie, wybranym do próby, oraz nieobjętym próbą współpracującym producentom eksportującym, którzy chcieliby wystąpić o indywidualny margines dumpingu, wszystkim znanym zrzeszeniom producentów eksportujących oraz organom państwa, którego dotyczy postępowanie.

Wszyscy producenci eksportujący występujący o MET powinni złożyć wypełniony wniosek o MET w terminie 15 dni od daty powiadomienia o doborze próby lub o decyzji o niewybraniu próby, o ile nie wskazano inaczej.

b) Indywidualne traktowanie (IT)

Aby wystąpić o IT, producenci eksportujący w państwie, którego dotyczy postępowanie, wybrani do próby, oraz nieobjęci próbą współpracujący producenci eksportujący, którzy chcieliby wystąpić o indywidualny margines dumpingu, powinni przedstawić wniosek o MET z należycie wypełnionymi częściami dotyczącymi IT w terminie 15 dni od daty powiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

5.1.3. Dochodzenie dotyczące importerów niepowiązanych (⁸) (⁹)

Ze względu na potencjalnie dużą liczbę importerów niepowiązanych uczestniczących w postępowaniu oraz w celu zakończenia dochodzenia w terminie określonym prawem, Komisja może objąć dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę importerów niepowiązanych, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wyrwykową”). Kontrola wyrwykowa zostanie przeprowadzona zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji co do konieczności dokonania kontroli wyrwykowej i, jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy

(⁷) Producenci eksportujący muszą w szczególności wykazać, że: (i) w przypadku przedsiębiorstw, będących całkowicie lub częściowo własnością spółek zagranicznych lub wspólnych przedsiębiorstw, eksporterzy mają swobodę wycofywania do kraju kapitału i zysków; (ii) ceny eksportowe i wywożone ilości oraz warunki sprzedaży są swobodnie ustalane; (iii) większość udziałów znajduje się w posiadaniu osób prywatnych. Urzędnicy państwowi znajdujący się w zarządzie lub zajmujący kluczowe stanowiska kierownicze są w mniejszości lub że spółka jest wystarczająco niezależna od interwencji państwa; (iv) przeliczanie walut odbywa się po kursie rynkowym; oraz (v) interwencja państwa nie pozwala na obejście środków, jeżeli indywidualni eksporterzy korzystają z różnych stawek cła.

(⁸) Do próby mogą zostać włączeni tylko importerzy niepowiązani z producentami eksportującymi. Importerzy powiązani z producentami eksportującymi muszą wypełnić załącznik 1 do kwestionariusza dla tych producentów eksportujących. Definicja strony powiązanej znajduje się w przypisie 5.

(⁹) Dane przekazane przez niepowiązanych importerów mogą być wykorzystane także w związku z innymi aspektami niniejszego dochodzenia niż stwierdzenie dumpingu.

importerzy niepowiązani lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji. Strony mają 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej, aby zgłosić się i dostarczyć Komisji następujące informacje na temat ich przedsiębiorstwa lub przedsiębiorstw:

— nazwa, adres, adres e-mail, numer telefonu i faksu oraz dane osoby wyznaczonej do kontaktów,

— dokładne określenie działalności przedsiębiorstwa w odniesieniu do produktu objętego dochodzeniem,

— wielkość w tonach i wartość w euro przywozu do Unii i odsprzedaży dokonanej na rynku unijnym w okresie od dnia 1 lipca 2009 r. do dnia 30 czerwca 2010 r. w odniesieniu do przywożonego produktu objętego dochodzeniem pochodzącego z państwa, którego dotyczy postępowanie,

— nazwy i dokładne określenie działalności wszystkich przedsiębiorstw powiązanych (¹⁰) uczestniczących w produkcji lub sprzedaży produktu objętego dochodzeniem,

— wszelkie inne istotne informacje, które mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

Poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność udzielenia odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz wyrażenie zgody na wizytę na jego terenie w celu weryfikacji udzielonych odpowiedzi („weryfikacja na miejscu”). W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Ustalenia Komisji dotyczące niewspółpracujących importerów opierają się na dostępnych faktach, a ich wynik może być dla takiej strony mniej korzystny niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

W celu otrzymania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby importerów niepowiązanych Komisja może ponadto skontaktować się z wszystkimi znanymi zrzeszeniami importerów.

Inne istotne informacje dotyczące doboru próby, poza informacjami, do których przedłożenia wzywa się powyżej, muszą zostać zgłoszone przez zainteresowane strony w terminie 21 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

(¹⁰) Definicja strony powiązanej znajduje się w przypisie 5.

W przypadku konieczności kontroli wyrывkowej dobór próby importerów może opierać się na kryterium największej reprezentatywnej wielkości sprzedaży produktu objętego dochodzeniem w Unii, którą to sprzedaż można właściwie zbadać w dostępnym czasie. Komisja powiadomi o przedsiębiorstwach wybranych do próby wszystkich znanych importerów niepowiązanych i zrzeczenia importerów.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia Komisja prześle kwestionariusze do importerów niepowiązanych włączonych do próby oraz do wszelkich znanych zrzeczeń importerów. Strony muszą przedłożyć wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty zawiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej. Wypełniony kwestionariusz będzie zawierał informacje m.in. o strukturze ich przedsiębiorstw(-a), rodzaju działalności przedsiębiorstw(-a) w związku z produktem objętym dochodzeniem oraz o sprzedaży produktu objętego dochodzeniem.

5.2. Procedura dotycząca ustalenia szkody

Przez szkodę rozumie się istotną szkodę dla przemysłu unijnego lub zagrożenie wystąpieniem istotnej szkody dla przemysłu lub znaczne opóźnienie powstawania takiego przemysłu. Ustalenie szkody odbywa się na podstawie zebranych dowodów, po dokonaniu obiektywnej oceny wielkości przywozu towarów po cenach dumpingowych i jego wpływu na ceny produktów podobnych na rynku Unii oraz wpływu tego przywozu na przemysł unijny. W celu ustalenia, czy przemysł unijny doznał istotnej szkody, wzywa się producentów unijnych produktu objętego dochodzeniem do udziału w dochodzeniu Komisji

5.2.1. Dochodzenie dotyczące producentów unijnych

Ze względu na potencjalnie dużą liczbę producentów unijnych uczestniczących w postępowaniu oraz w celu zakończenia dochodzenia w określonym terminie Komisja może objąć dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę producentów unijnych, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wyrывkową”). Kontrola wyrывkowa zostanie przeprowadzona zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji co do konieczności dokonania kontroli wyrывkowej i, jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy producenci unijni lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji. Strony mają 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej, aby zgłosić się i dostarczyć Komisji następujące informacje na temat ich przedsiębiorstwa lub przedsiębiorstw:

— nazwa, adres, adres e-mail, numer telefonu i faksu oraz dane osoby wyznaczonej do kontaktów,

— dokładne określenie działalności przedsiębiorstwa w odniesieniu do produktu objętego dochodzeniem,

— wartość sprzedaży produktu objętego dochodzeniem, w euro, dokonanej na rynku unijnym w okresie od dnia 1 lipca 2009 r. do dnia 30 czerwca 2010 r.,

— wielkość sprzedaży produktu objętego dochodzeniem, w tonach, dokonanej na rynku unijnym w okresie od dnia 1 lipca 2009 r. do dnia 30 czerwca 2010 r.,

— wielkość produkcji produktu objętego dochodzeniem, w tonach, w okresie od dnia 1 lipca 2009 r. do dnia 30 czerwca 2010 r.,

— wielkość przywozu do Unii, w tonach, produktu objętego dochodzeniem wyprodukowanego w państwie, którego dotyczy postępowanie, w okresie od dnia 1 lipca 2009 r. do dnia 30 czerwca 2010 r., w stosownych przypadkach,

— nazwy i dokładne określenie działalności wszystkich przedsiębiorstw powiązanych⁽¹¹⁾ uczestniczących w produkcji lub sprzedaży produktu objętego dochodzeniem (wyprodukowanego w Unii lub w państwie, którego dotyczy postępowanie),

— wszelkie inne istotne informacje, które mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

Poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność udzielenia odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz wyrażenie zgody na wizytę na jego terenie w celu weryfikacji udzielonych odpowiedzi („weryfikacja na miejscu”). W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Ustalenia Komisji dotyczące niewspółpracujących producentów unijnych opierają się na dostępnych faktach, a ich wynik może być dla takiej strony mniej korzystny niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

Ponadto, w celu otrzymania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby producentów unijnych, Komisja może skontaktować się także z wszystkimi znanymi zrzeczeniami producentów unijnych.

Istotne informacje dotyczące doboru próby, inne niż informacje wymienione powyżej, muszą zostać zgłoszone przez zainteresowane strony w terminie 21 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

⁽¹¹⁾ Definicja strony powiązanej znajduje się w przypisie 5.

W przypadku konieczności kontroli wrywkowej dobór próby producentów unijnych może opierać się na kryterium największej reprezentatywnej wielkości sprzedaży w Unii, którą to sprzedaż można właściwie zbadać w dostępnym czasie. Komisja powiadomi o przedsiębiorstwach wybranych do próby wszystkich znanych producentów unijnych i zrzeszenia producentów unijnych.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia Komisja prześle kwestionariusze do importerów niepowiązanych włączonych do próby oraz do wszelkich znanych zrzeszeń importerów. Strony muszą przedłożyć wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty zawiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej. Wypełniony kwestionariusz będzie zawierał informacje m.in. o strukturze ich przedsiębiorstw(-a), sytuacji finansowej przedsiębiorstw(-a), rodzaju działalności przedsiębiorstw(-a) w związku z produktem objętym dochodzeniem, kosztach produkcji oraz o sprzedaży produktu objętego dochodzeniem.

5.3. Procedura oceny interesu Unii

W przypadku stwierdzenia dumpingu i ustalenia, że spowodował on szkodę, zapadnie decyzja co do tego, czy przyjęcie środków antydumpingowych byłoby sprzeczne z interesem Unii na gruncie art. 21 rozporządzenia podstawowego. Producenci unijni, importerzy, reprezentujące ich zrzeszenia, reprezentatywni użytkownicy i ich reprezentatywne organizacje oraz reprezentatywne organizacje konsumenckie są proszeni o zgłoszenie się do Komisji w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Aby wziąć udział w dochodzeniu, reprezentatywne organizacje konsumenckie muszą udowodnić, w tym samym terminie, istnienie obiektywnego związku pomiędzy swoją działalnością a produktem objętym dochodzeniem.

Strony, które zgłosiły się w powyższym terminie mogą przekazać Komisji informacje dotyczące zgodności wprowadzenia środków z interesem Unii w terminie 37 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Informacje mogą być dostarczane w dowolnym formacie lub poprzez wypełnienie opracowanego przez Komisję kwestionariusza. W każdym przypadku informacje przedstawione zgodnie z art. 21 zostaną uwzględnione wyłącznie wtedy, gdy będą poparte udokumentowanymi informacjami w momencie ich przedstawienia.

5.4. Inne oświadczenia pisemne

Z zastrzeżeniem uregulowań zawartych w niniejszym zawiadomieniu, wszystkie zainteresowane strony niniejszym wzywa się

do przedstawienia swoich opinii, a także informacji oraz do dostarczenia dowodów potwierdzających zgłaszane fakty. O ile nie wskazano inaczej, informacje te i dowody je potwierdzające powinny wpłynąć do Komisji w terminie 37 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

5.5. Możliwość przesłuchania przez służby Komisji prowadzące dochodzenie

Wszystkie zainteresowane strony mogą wystąpić o przesłuchanie przez służby Komisji prowadzące dochodzenie. Wszystkie wnioski o przesłuchanie należy sporządzać na piśmie, podając uzasadnienie. Wnioski o przesłuchanie w sprawach dotyczących wstępnego etapu dochodzenia muszą wpłynąć w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Na kolejnych etapach wnioski o przesłuchanie powinny być składane w terminach określonych przez Komisję w korespondencji ze stronami.

5.6. Procedura składania oświadczeń pisemnych i przesyłania wypełnionych kwestionariuszy oraz korespondencji

Wszelkie oświadczenia, w tym informacje przedstawiane w związku z doбором próby, wypełnione wnioski o MET, wypełnione kwestionariusze i aktualizacje zawartych w nich informacji, składane przez zainteresowane strony, należy składać na piśmie, zarówno na papierze, jak i w formie elektronicznej, oraz należy w nich wskazać nazwę, adres, adres e-mail, numery telefonu i faksu zainteresowanej strony. Jeżeli zainteresowana strona ze względów technicznych nie może złożyć swoich oświadczeń i wniosków w formie elektronicznej, musi niezwłocznie powiadomić o tym Komisję.

Wszystkie oświadczenia pisemne, łącznie z informacjami wymaganymi w niniejszym zawiadomieniu, wypełnione kwestionariusze i korespondencję dostarczone przez zainteresowane strony należy oznakować „Limited”⁽¹²⁾, jeżeli wnioskowano o traktowanie tych dokumentów na zasadzie poufności.

Zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia podstawowego zainteresowane strony przedstawiające informacje „Limited” powinny przedłożyć ich streszczenia bez klauzuli poufności, oznakowane „Do wglądu zainteresowanych stron”. Streszczenia powinny być wystarczająco szczegółowe, żeby pozwolić na prawidłowe zrozumienie istoty informacji przekazanych z klauzulą poufności. Jeżeli zainteresowana strona przekazująca poufne informacje nie dostarczy ich niepoufnego streszczenia w wymaganym formacie i o wymaganej jakości, takie poufne informacje mogą zostać pominięte.

⁽¹²⁾ Niniejszy dokument jest poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51) i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu 1994 (porozumienie antydumpingowe). Jest on także dokumentem chronionym zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43).

Adres Komisji do celów korespondencji:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks +32 22956505

6. Brak współpracy

W przypadkach, w których zainteresowana strona odmawia dostępu do niezbędnych informacji, nie dostarcza ich w określonych terminach albo znacznie utrudnia dochodzenie, istnieje możliwość dokonania ustaleń tymczasowych lub końcowych, potwierdzających lub zaprzeczających, na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego.

W przypadku ustalenia, że zainteresowana strona dostarczyła nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd informacje, informacje te mogą zostać pominięte, a ustalenia mogą być dokonywane na podstawie dostępnych faktów.

Jeżeli zainteresowana strona nie współpracuje lub współpracuje jedynie częściowo i z tego względu ustalenia opierają się na dostępnych faktach zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego, wynik może być mniej korzystny dla wymienionej strony niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

7. Rzecznik praw stron

Zainteresowane strony mogą wystąpić o interwencję urzędnika Dyrekcji Generalnej ds. Handlu pełniącego rolę rzecznika praw stron. Rzecznik praw stron pośredniczy w kontaktach między zainteresowanymi stronami i służbami Komisji prowadzącymi dochodzenie. Rzecznik praw stron rozpatruje wnioski o dostęp do akt, spory dotyczące poufności dokumentów, wnioski o przedłużenie terminów i wnioski stron trzecich o przesłuchanie. Rzecznik praw stron może zorganizować przesłuchanie indywidualnej zainteresowanej strony i podjąć się mediacji, aby zapewnić pełne wykonanie prawa zainteresowanych stron do obrony.

Wniosek o przesłuchanie przez rzecznika praw stron należy sporządzić na piśmie, podając uzasadnienie. Wnioski o przesłuchanie w sprawach dotyczących wstępnego etapu dochodzenia muszą wpłynąć w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Na kolejnych etapach wnioski o przesłuchanie powinny być składane w terminach określonych przez Komisję w korespondencji ze stronami.

Rzecznik praw stron umożliwi także zorganizowanie przesłuchania z udziałem stron, pozwalającego na przedstawienie różnych stanowisk i odpierających je argumentów w kwestiach związanych z dochodzeniem, takich jak dumping, szkoda, związek przyczynowy oraz interes Unii. Przesłuchanie takie może odbyć się, co do zasady, najpóźniej w końcu czwartego tygodnia następującego po ujawnieniu tymczasowych ustaleń.

Dodatkowe informacje i dane kontaktowe zainteresowane strony mogą uzyskać na stronach internetowych rzecznika praw stron w DG ds. Handlu (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. Harmonogram dochodzenia

Dochodzenie zostanie zamknięte, zgodnie z art. 6 ust. 9 rozporządzenia podstawowego, w terminie 15 miesięcy począwszy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Zgodnie z art. 7 ust. 1 rozporządzenia podstawowego, tymczasowe środki mogą zostać wprowadzone nie później niż 9 miesięcy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

9. Przetwarzanie danych osobowych

Wszelkie dane osobowe zgromadzone podczas niniejszego dochodzenia będą traktowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych⁽¹³⁾.

⁽¹³⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.5934 – Veolia Water UK and Veolia Voda/Subsidiaries of United Utilities Group)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 265/10)

1. W dniu 23 września 2010 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Veolia Water UK Plc („VWUK”, Zjednoczone Królestwo) i Veolia Voda SA („VV”, Republika Czeska), oba kontrolowane przez Veolia Environment SA („VE”, Francja), przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad niektórymi przedsiębiorstwami należącymi do United Utilities Group PLC („przejmowane przedsiębiorstwo”, Zjednoczone Królestwo) w Zjednoczonym Królestwie w drodze zakupu udziałów. Ponadto grupa VE zakupi udziały przejmowanego przedsiębiorstwa w koncesjach na działalność wodno-kanalizacyjną w Bułgarii, Estonii i Polsce.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa VWUK: zapewnianie zewnętrznego zarządzania usługami wodno-kanalizacyjnymi na rzecz nadzorowanych przez państwo przedsiębiorstw wodno-kanalizacyjnych oraz klientów z branży przemysłowej w Zjednoczonym Królestwie i Irlandii,
 - w przypadku przedsiębiorstwa VV: zapewnianie infrastruktury wodno-kanalizacyjnej i usług z tym związanych w Europie Środkowo-Wschodniej,
 - w przypadku grupy VE: świadczenie usług w zakresie zarządzania środowiskiem naturalnym,
 - w przypadku przejmowanego przedsiębiorstwa: zapewnianie zewnętrznego zarządzania usługami wodno-kanalizacyjnymi na rzecz nadzorowanych przez państwo przedsiębiorstw wodno-kanalizacyjnych oraz klientów z branży przemysłowej w Zjednoczonym Królestwie oraz przyłączy w ramach usług komunalnych w Zjednoczonym Królestwie. W Bułgarii, Polsce i Estonii przedsiębiorstwo to posiada udziały w spółkach, które otrzymały koncesje na obsługę komunalnej infrastruktury wodno-kanalizacyjnej oraz usługi dostawy wody i odprowadzania ścieków.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5934 – Veolia Water UK and Veolia Voda/Subsidiaries of United Utilities Group, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2010/C 265/11)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

„FICHI DI COSENZA”

NR WE: IT-PDO-0005-0682-25.02.2008

ChOG () ChNP (X)

1. **Nazwa:**

„Fichi di Cosenza”

2. **Państwo członkowskie lub kraj trzeci:**

Włochy

3. **Opis produktu rolnego lub środka spożywczego:**3.1. **Rodzaj produktu:**

Klasa 1.6: Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone.

3.2. **Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1:**

Nazwa „Fichi di Cosenza” oznacza wyłącznie suszone owoce figowca pospolitego jadalnego *Ficus carica sativa* (*domestica* L.), należącego do odmiany *Dottato* (lub *Ottato*). Odmiana ta, uprawiana na obszarze geograficznym określonym w pkt 4, daje owoce, które w stanie świeżym mają kształt jajowaty lub zbliżony do kulistego, a ich ujścia otoczni (ostiole) są najczęściej półotwarte, otoczone pierścieniem o barwie zielonej, która w miarę dojrzewania owocu zmienia się w brązową. Skórka – początkowo o barwie słomkowozielonej – staje się zielonożółta, czasami występują niezbyt wyraźne podłużne żebra. Dno kwiatowe, o barwie bursztynowej, zawiera miąższ również barwy bursztynowej, o średnio zbitej konsystencji, lekko aromatyczny i niezbyt soczysty. Sok nie jest gęsty, ale, gdy owoc jest dojrzały, zdarza się, że wycieka przez ujście otoczni. Smak jest słodki, miodowy. Niełupki, niewielkie i puste, są nieliczne.

W momencie wprowadzania do obrotu „Fichi di Cosenza” mają poniżej opisane cechy.

(¹) Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.

Charakterystyka fizyczna

W zależności od wielkości figi są sklasyfikowane w trzech kategoriach:

duże: od 55 do 65 owoców na kilogram; średnie: od 66 do 85 owoców na kilogram; małe: ponad 85 owoców na kilogram;

kształt: wydłużony, w kształcie kropli, czasem lekko spłaszczony przy wierzchołku;

szypułka: zawsze widoczna, krótka i drobna;

skórka: jasnożółta, od słomkowożółtej po jasnobezową, czasem występują ciemniejsze palmy o niewielkiej powierzchni;

żebra owocu (podłużne ciemne linie): lekko widoczne;

niełupki: stosunkowo nieliczne i niewielkie (średnia szerokość wynosi 0,98 mm, a średnia długość 1,30 mm), na ogół puste, niezbyt kruche;

Charakterystyka chemiczna

wilgotność: nie więcej niż 24 %; 28 % w przypadku owoców pakowanych;

łączna zawartość cukrów (g/100 suchej masy): od 48 do 57 w przypadku owoców suszonych na słońcu; od 50 do 75 w przypadku owoców suszonych w pomieszczeniach zamkniętych;

Charakterystyka organoleptyczna

smak: bardzo słodki, niemal miodowy.

3.3. Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych):

—

3.4. Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego):

—

3.5. Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym:

— Wszystkie etapy produkcji „Fichi di Cosenza” – od zbioru po suszenie – muszą odbywać się na obszarze geograficznym określonym w pkt 4.

3.6. Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania, itd.:

Produkt pakowany jest na tackach z drewna lub innego materiału odpowiedniego do zastosowań spożywczych, zawierających od 50 do 1 000 g lub w opakowania z kartonu lub innego materiału odpowiedniego do zastosowań spożywczych, zawierające od 1 do 25 kg. Opakowania muszą być owinięte przezroczystą folią.

3.7. Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania:

Odnosnie do sposobu prezentacji produktu w celu wprowadzenia go na rynek przewiduje się, że etykieta zawiera – oprócz wspólnotowego znaku graficznego – również poniższe informacje, naniezione wyraźną i czytelną czcionką:

— nazwa „Fichi di Cosenza”, a po niej ewentualnie jej tłumaczenie na inne języki, oraz wyrażenie ewentualnie również tłumaczone na inne języki „Denominazione di Origine Protetta” (chroniona nazwa pochodzenia),

— logo produktu.

Na opakowaniach produktu można umieścić dodatkowe wymienione poniżej wyrażenia w języku włoskim lub lokalnym dialekcie:

Fichi secchi di Cosenza, Fichi essiccati del cosentino, Ficu siccati, Ficu Janchi

Zabrania się dodawania jakichkolwiek określeń innych niż wyraźnie przewidziane.



4. Zwięzłe określenie obszaru geograficznego:

Geograficzny obszar produkcji „Fichi di Cosenza” ograniczony jest od północy szerokim pasmem południowych zboczy masywu Pollino, który oddziela go od regionu Basilicata, a od południa ograniczony jest przez płaskowyż Sila oraz przez rzeki, z których jedna płynie stąd w kierunku południowo-wschodnim, tj. rzeka Nucà, a druga południowo-zachodnim, tj. rzeka Savuto. Obszar ten położony jest na wysokości od 0 do 800 m n.p.m. Z obszaru tego wykluczone są zbocza o stopniu nachylenia większym niż 35 %. Obszar obejmuje całą dolinę rzeki Crati, która, płynąc z południa na północ, wpływa na północnym wschodzie do morza Jońskiego, a także południową część basenu rzeki Savuto, która na południowym zachodzie wpływa do morza Tyrreńskiego.

5. Związek z obszarem geograficznym:

5.1. Specyfika obszaru geograficznego:

Czynniki naturalne

Gleby

Na obszarze produkcji „Fichi di Cosenza” występują głównie gleby miękkie, niezbyt wilgotne, bogate w wapń i ogólnie cechujące się średnią żyznością.

Klimat

Obszar produkcji „Fichi di Cosenza” charakteryzuje się łagodnym klimatem. Obszar ten jest bowiem położony między dwoma morzami – Tyrreńskim i Jońskim. Masyw Pollino zatrzymuje zimne północne wiatry (tzw. *Tramontana*), a płaskowyż Sila stanowi barierę dla ciepłych i gwałtownych wiatrów z południowego wschodu.

Z dostępnych danych meteorologicznych wynika, że nie występują okresy przymrozków ani intensywnych i częstych mgieł, średnie roczne temperatury są umiarkowane, opady deszczu ograniczają się do krótkotrwałych ulew, występujących pod koniec wiosny i na początku lata, natomiast w okresie najkorzystniejszym dla zachowania cech jakościowych owoców (okres dojrzewania owoców, zbioru i suszenia) opady nie występują, temperatury nigdy nie są zbyt wysokie, a dodatkowo występuje umiarkowana i stała wentylacja. Dzięki takim warunkom klimatycznym niemal cały proces suszenia fig może odbywać się, gdy owoce są jeszcze na drzewie, co przyczynia się do uzyskania lepszej jakości w porównaniu z innymi figami otrzymywanymi z tej samej odmiany lub z podobnych odmian uprawianych w innych obszarach geograficznych.

Czynniki ludzkie

Suszone figi, które od starożytności stanowią składnik pożywienia niezwykle wartościowy dzięki możliwości długiego przechowywania i będący dobrym źródłem energii, stały się również ważnym zasobem gospodarczym dla rejonu Cosenzy (ASN 1587). Dały też początek specyficznym miejscowym obyczajom, które nie rozwinęły się w prowincjach sąsiednich, a które związane są z lokalnymi technikami upraw i przetwórstwa odmiany *Dottato*.

Dzisiaj, podobnie jak w przeszłości (Ravasini 1911), rolnicy z rejonu Cosenzy stosują specjalne metody pozwalające zapobiec kapryfikacji, usuwając dzikie figowce, rosnące czasami w pobliżu sadów owocowych.

Szczególne warunki klimatyczne panujące na tym obszarze umożliwiają pozostawianie owoców na drzewach w celu wysuszenia, aż do momentu, w którym wiszą na ogonku (tzw. *i passuluni*). Miejscowi robotnicy oceniają optymalny stopień wysuszenia, a następnie ostrożnie ręcznie zbierają *passuluni* i, aby zapobiec rozwijaniu się chorób wywołanych przez pasożyty, przez trzy do siedmiu dni dokończają suszenie, wystawiając owoce bezpośrednio na działanie promieni słonecznych (suszenie tradycyjne) bądź wykładając je w szklarniach lub innych konstrukcjach pokrytych przezroczystym materiałem (suszenie chronione); podczas suszenia owoce wyłożone są na stojaki ręcznie wykonane z trzciny lub innego przewiewnego materiału, odpowiedniego do zastosowań spożywczych przez okres trzech do siedmiu dni.

Przez te trzy do siedmiu dni (czas trwania zależy od oceny miejscowych robotników, którzy na podstawie swojego doświadczenia decydują o jego długości) ocenia się różne aspekty suszących się fig: przeprowadza się ocenę sensoryczną stopnia dojrzałości i jej jednorodności, ocenę stanu sanitarnego, a także cech organoleptycznych i estetycznych, aby uzyskać produkt końcowy odpowiedni do konsumpcji i do późniejszego przetwarzania (na przykład w ciągu pierwszych dni figi muszą być kilkakrotnie obrócone ręcznie, aby zapewnić jednorodne wysuszenie; usuwa się owoce bez ogonka lub noszące ślady spalania słońcem itd.).

Uprawa, suszenie i przetwarzanie fig odmiany *Dottato* stanowi więc charakterystyczną dla rejonu miasta Cosenza tradycję, uznaną od wielu lat przez niektórych badaczy i kupców, którzy opisywali i cenili wyjątkowe cechy słynnych fig suszonych z tego regionu (Casella, 1933; Pagano, 1857):

„[...] wiedza ludności, której z biegiem lat udało się stworzyć specyficzną działalność gospodarczą, opartą na selekcji najlepszych odmian, na wypracowaniu technik i metod rolniczych jak najlepiej odpowiadających założonemu celowi, na stosowaniu odpowiednich maszyn i narzędzi, na właściwym rozdzieleniu zadań (prac ręcznych, operacji przemysłowych, w których po dziś dzień znaczna część wykonywana jest ręcznie), na optymalnych procesach przetwórczych, a to wszystko w celu uzyskania specyficznego produktu końcowego wysokiej jakości (pod względem organoleptycznym, estetycznym, sanitarnym i żywieniowym)”.

Z fig suszonych luzem na słońcu chłopi z rejonu Cosenzy w ciągu wieków stworzyli wiele różnych, mniej lub bardziej wymyślnych produktów.

5.2. Specyfika produktu:

„Fichi di Cosenza” odznaczają się wyjątkowymi cechami (wynikającymi zarówno z czynników naturalnych, jak i ludzkich), ponieważ po zakończeniu suszenia pozostają pełne, soczyste, mięsiste, delikatne i miękkie, a ich barwa jest od jasnożółtej po jasnobursztynową. Cechą, która najlepiej wyróżnia „Fichi di Cosenza” wśród innych fig tej samej odmiany *Dottato* uprawianej poza obszarem Cosenzy, są małe, drobne niełupki, niemal niewyczuwalne podczas jedzenia owoców. Oprócz tej cechy figi te mają jeszcze inne właściwości fenologiczne i organoleptyczne, wśród których najważniejsze to duża zawartość cukrów, podatność do przechowywania i łatwość przetwarzania zgodnie z różnorodnymi przepisami tradycyjnymi.

5.3. Związek przyczynowy zachodzący pomiędzy charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG):

Jakość i cechy „Fichi di Cosenza” wynikają zasadniczo z czynników naturalnych i ludzkich panujących w środowisku geograficznym.

Czynniki naturalne

Dobra struktura gleb, które nie są ani gliniaste ani ciężkie, uniemożliwia zaleganie wody i sprzyja dobremu stanowi fizjologicznemu drzew, których korona jest mniej podatna na ataki grzybów i bakterii.

Wiatry, wiejące latem, stałe i o umiarkowanej sile, łagodzą skutki upałów występujących w tym okresie, a także zapobiegają zbyt szybkiemu wysuszeniu się cienkiej skórki fig i nabieraniu przez nią ciemno-brązowego koloru. Dzięki temu migracja wody z wnętrza owocu do skórki odbywa się ze stałą prędkością i stopniowo, co powoduje, że miąższ po wysuszeniu jest jednorodny i delikatny oraz sprzyja powolnemu wysuszeniu owoców (*i passuluni*) przed ich zbiorem. Zjawisko to jest niezwykle ważne dla jakości produktu, ponieważ pozwala rolnikom dokonać zbioru owoców w najbardziej odpowiednim momencie, unikając ich naturalnego opadania i narażenia na szkodniki.

Ponadto w rejonie Cosenzy rzadko występują dzikie figowce, a kapryfikacja nie jest tutaj praktykowana. Umożliwia to wykorzystanie w pełni zdolności drzew do partenokarprii, dzięki czemu miąższ jest praktycznie pozbawiony niełupka, a nawet jeśli one występują, to są jałowe i niewielkie.

Czynniki ludzkie

Czynnik ludzki jest decydujący dla jakości „Fichi di Cosenza”. Dla produkcji tych owoców duże znaczenie mają bowiem czynności wykonywane ręcznie, doświadczenie i wiedza widoczne na każdym etapie procesu produkcji i wpływające na jakość produktu końcowego, dzięki czemu zyskuje on szczególnie uznanie w gospodarce (C.U.P.E.C.C., 1936). Ręczny zbiór owoców i ich ręczna obróbka są zawsze wykonywane przez doświadczony personel i odzwierciedlają wiedzę i umiejętności, które przekazywane były z pokolenia na pokolenie i stanowią teraz niezastąpione dziedzictwo dla regionu. Wieloletnie doświadczenie miejscowej ludności, zróżnicowane, utrwalone, a czasem zazdrośnie strzeżone przez rodziny, stanowi o wyniku końcowym, w tym także o liczebności tradycyjnych przepisów na potrawy na bazie „Fichi di Cosenza”, które stanowią wyraz fantazji i kreatywności miejscowej ludności, uznanych od dawna w wielu dziełach (Casella D. 1933; Casella L.A. 1915; Cerchiara 1933; Jacini 1877; R.E.D.A. 1960; Palopoli 1985). Na obszarze produkcji „Fichi di Cosenza” organizowane są liczne targi i wystawy folklorystyczne poświęcone temu produktowi, między innymi Dzień Świętego Józefa, którego obchodzenie w mieście Cosenza potwierdzone jest co najmniej od połowy XIX wieku.

Odesłanie do publikacji specyfikacji:

(Artykuł 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

Właściwe władze administracyjne wszczęły krajową procedurę sprzeciwu, publikując propozycję uznania chronionej nazwy pochodzenia ChNP „Fichi di Cosenza” w *Dzienniku Urzędowym Republiki Włoskiej* nr 7 z dnia 9 stycznia 2008 r.

Skonsolidowany tekst specyfikacji produkcji można znaleźć

— na stronie internetowej za pośrednictwem poniższego linku: http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

lub

— wchodząc na stronę internetową Ministerstwa (<http://www.politicheagricole.it>), otwierając zakładkę „Prodotti di Qualità” (po lewej stronie ekranu) a następnie zakładkę „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]”.

Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2010/C 265/12)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

„CHORIZO DE CANTIMPALOS”

NR WE: ES-PGI-0005-0632-17.07.2007

ChOG (X) ChNP ()

1. Nazwa:

„Chorizo de Cantimpalos”

2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie:

Hiszpania

3. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego:

3.1. Rodzaj produktu:

Klasa 1.2: Produkty wytworzone na bazie mięsa

3.2. Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1:

Kiełbasa „Chorizo de Cantimpalos” jest sezonowanym produktem wędliniarskim wytwarzanym ze świeżego mięsa świni odmian ciężkich, z dodatkiem soli i papryki jako podstawowych składników, do których może być również dodany czosnek i oregano, poddawanym procesowi suszenia i dojrzewania, przy czym ponad 40 % tego procesu odbywa się w naturalnych suszarniach. Wyrób może być oferowany do sprzedaży w całości lub w grubych albo cienkich plasterkach.

Różne odmiany, w jakich kiełbasa chorizo może być oferowana do sprzedaży, są następujące:

- „Sarta”: kiełbasa w stylu chorizo o średnicy 25–35 mm, w jednym kawałku,
- „Achorizado”: kiełbasa w stylu chorizo o średnicy 30–50 mm, przewiązana sznurkiem lub klipsowana w celu uformowania sznura kilku połączonych ze sobą kiełbas chorizo, oraz
- „Cular”: kiełbasa w stylu chorizo w osłonce z jelita wieprzowego o średnicy ponad 35 mm, o nieregularnym cylindrycznym kształcie zmieniającym się w zależności od osłonki.

Kiełbasa „Chorizo de Cantimpalos” musi wykazywać następujące cechy:

Właściwości morfologiczne, w zależności od odmiany

- „Sarta”: powierzchnia kiełbasy musi mieć ciemnoczerwoną barwę, być gładka lub delikatnie pomarszczona, nie mogą także być na niej widoczne kawałki tłuszczu.
- „Achorizado”: powierzchnia kiełbasy musi mieć ciemnoczerwoną barwę, być gładka lub delikatnie pomarszczona, nie mogą także być na niej widoczne kawałki tłuszczu. Kiełbasa musi być na zewnątrz pokryta nalotem mączystej białawej pleśni.

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.

- „Cular”: część lub całość powierzchni kielbasy musi być pokryta nalotem mączystej białawej pleśni na tle zielonkawego zabarwienia spowodowanego utlenianiem się osłonki.

Właściwości fizyko-chemiczne

- Zawartość wilgoci w granicach 20–40 %.
- Zawartość tłuszczu w suchej masie: maksymalnie 57 %.
- Zawartość białka w suchej masie: minimalnie 30 %.
- Zawartość hydroksyproliny w suchej masie: maksymalnie 0,5 %.
- Zawartość węglowodanów ogółem wyrażona jako zawartość procentowa glukozy w suchej masie: maksymalnie 1,5 %, jeżeli kielbasa jest oferowana do sprzedaży jako odmiana Sarta lub Achorizado, i maksymalnie 3 % w przypadku odmiany Cular.
- Zawartość chlorków wyrażona jako zawartość chlorku sodu w suchej masie: maksymalnie 6 %.
- Wartość pH w granicach 5,0–6,0.

Właściwości organoleptyczne

- Konsystencja: kielbasy muszą być jednolicie jędrne, ale nie nadmiernie twarde ani miękkie, na całej swojej długości.
- Wygląd na przekroju: po przekrojeniu intensywnie czerwona barwa z widocznymi białymi, podbarwionymi na czerwono plamkami związanymi z obecnością kawałków przebarwionego tłuszczu. Nadzienie kielbasy musi być odpowiednio zwarte, tzn. musi być jednorodne, zwarte i pozbawione jakichkolwiek kawałków tłuszczu o średnicy większej niż 0,5 cm.
- Zapach: na swoisty zapach kielbasy wpływa szereg składników tworzących się podczas procesu dojrzewania mięsa; jest on nieco kwaskowy, delikatny i średnio intensywny, można również wyczuć aromat dodanych dozwolonych przypraw. Żaden z zapachów nie powinien wyróżniać się spośród pozostałych.
- Podczas spożywania konsystencja kielbasy musi być soczysta i spójna, łatwa do żucia, niezbyt włóknista i pozbawiona niepożądanych elementów (takich jak powięzie, fragmenty kości, zwoje lub ścięgna). Ogólnie musi być przyjemna w smaku i pozbawiona ostrości.

3.3. Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych):

Mięso musi pochodzić od świń odmian ciężkich, ras białych, obu płci (samce muszą być wykastrowane), karmionych przez ostatnie trzy miesiące przed ubojem jęczmieniem, pszenicą i żytem w ilości co najmniej 75 % w suchej masie, poddanych ubojowi w wieku 7–10 miesięcy, o wadze żywej w granicach 115–175 kilogramów.

3.4. Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego):

Nie ma ograniczeń co do pochodzenia paszy.

3.5. Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym:

W obrębie wyznaczonego obszaru geograficznego ma miejsce w szczególności wyrób, dojrzewanie i suszenie kielbasy chorizo.

Oprócz szczególnych cech charakteryzujących metodę produkcji kielbasy suszenie w warunkach naturalnych jest najbardziej istotnym etapem powiązanym ze zidentyfikowanym obszarem produkcji chorizo spośród cech wymienionych w sekcji „Opis produktu”.

Proces obejmuje następujące etapy w określonej poniżej kolejności:

Najpierw mięso przygotowuje się w wytwórni w stałej temperaturze poniżej 12 °C, przez okres nieprzekraczający dwóch godzin. Usuwany jest cały nadmierny tłuszcz lub części ścięgien, które mogą znajdować się w mięsie. Temperatura mięsa podczas mielenia musi mieścić się w granicach 0–2 °C. Maszynki do mielenia są wyposażone w sitka o różnej średnicy otworów. W przypadku odmian chorizo Sarta i Achorizado średnica otworów musi wynosić od 8 do 16 milimetrów, natomiast w przypadku chorizo Cular od 18 do 26 milimetrów.

Podczas procesu mielenia mieszane są składniki oraz dopuszczone dodatki, tak by powstała jednorodna masa, którą następnie odkłada się do leżakowania w chłodzonych pomieszczeniach w temperaturze 2–7 °C przez okres od 12 do 36 godzin. Wartość pH mieszaniny powinna mieścić się w granicach 5,5–6,5.

Po schłodzeniu mieszaniną napełnia się osłonki. Należy dopilnować, aby do środka nie dostało się powietrze. Napełnione osłonki są następnie klipsowane lub przewiązane sznurkiem w trzech różnych kolorach (czerwonym, czarnym i białym) w zależności od odmiany, a następnie poddane sezonowaniu.

Minimalny czas trwania procesu sezonowania wynosi 21 dni w przypadku chorizo Sarta, 24 dni w przypadku chorizo Achorizado i 40 dni w przypadku chorizo Cular. W tym czasie początkowa objętość mieszaniny i gotowa kielbasa Chorizo powinny zmniejszyć się o co najmniej 25 %. Proces sezonowania musi obejmować dwa etapy: dojrzewanie i suszenie.

Chorizo poddaje się dojrzewaniu w przeznaczonych do tego celu pomieszczeniach w temperaturze 6–16 °C oraz przy wilgotności względnej wynoszącej 60–85 %.

Proces suszenia musi być przeprowadzony w naturalnych suszarniach przez ponad 40 % całkowitego okresu sezonowania.

3.6. Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.:

Kielbasa chorizo może być krojona, tarta lub pakowana w zarejestrowanych zakładach.

3.7. Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania:

Opisy lub etykiety na opakowaniach identyfikujących kielbasę „Chorizo de Cantimpalos” przeznaczoną do spożycia muszą zawierać określenia „Indicación Geográfica Protegida” („Chronione oznaczenie geograficzne”) i „Chorizo de Cantimpalos”.

Produkt musi również posiadać etykietę tylną przyznaną przez organ kontrolny i oznaczoną kodem alfanumerycznym, przytwierdzaną przez zarejestrowanego wytwórcę w sposób uniemożliwiający jej ponowne wykorzystanie, co zapewni gwarantowaną identyfikowalność. Na etykietach takich musi znajdować się sformułowanie „Indicación Geográfica Protegida Chorizo de Cantimpalos”, logo oraz określenie odmiany, w jakiej kielbasa chorizo jest oferowana do sprzedaży: „Sarta”, „Achorizado” lub „Cular”.

Produkty przygotowane przy użyciu kielbasy „Chorizo de Cantimpalos” ChOG jako surowca, włącznie z tymi poddawany przetworzeniu, mogą być dopuszczone do spożycia w opakowaniu, na którym zamieszczono następujące odniesienie do ChOG: „Elaborado con Indicación Geográfica Protegida Chorizo de Cantimpalos” („Przygotowano przy użyciu »Chorizo de Cantimpalos« Chronione oznaczenie geograficzne”), ale bez logo Wspólnoty, pod warunkiem, że kielbasa „Chorizo de Cantimpalos” ChOG, odpowiednio zatwierdzona, stanowi jedyny składnik z rozpatrywanej grupy produktów. Wytwórcy lub przetwórcy, których to dotyczy, są proszeni o stosowne informowanie organu kontrolnego.

W przypadku gdy kielbasa „Chorizo de Cantimpalos” ChOG nie jest używana jako wyłączny składnik, chronione oznaczenie może być wymienione jedynie w wykazie składników produktów ją zawierających lub uzyskanych w drodze jej przetwarzania lub przygotowania.

4. Zwięzłe określenie obszaru geograficznego:

Obszar geograficzny, w którym wytwarzana jest kielbasa chorizo, obejmuje następujące gminy w prowincji Segovia:

Abades, Adrada de Pirón, Aldealengua de Pedraza, Arahetes, Arcones, Armuña (z wyjątkiem Carbonero de Ahusín), Basardilla, Bercial, Bernardos, Bernuy de Porreros, Brieva, Caballar, Cabañas de Polendos, Cantimpalos, Carbonero el Mayor, Casla, Collado Hermoso, Cubillo, Encinillas, El Espinar, Escobar de Polendos, Espirido, Gallegos, Garcillán, Ituero y Lama, Juarros de Riomoros, La Lastrilla, La Losa, La Matilla, Labajos, Lastras del Pozo, Marazoleja, Marzuela, Martín Miguel, Marugán, Matabuena, Monterrubio, Muñopedro, Navafría, Navas de Riofrío, Navas de San Antonio, Orejana, Ortigosa del Monte, Otero de Herreros, Palazuelos de Eresma, Pedraza, Pelayos del Arroyo, Prádena, Rebollo, Roda de Eresma, Sangarcía, San Ildefonso o La Granja, Santa María la Real de Nieva, Santiuste de Pedraza, Santo Domingo de Pirón, Segovia, Sotosalbos, Tabanera la Luenga, Torrecaballeros, Torreiglesias, Torre Val de San Pedro, Trescasas, Turégano, Valdeprados, Valleruela de Pedraza, Valleruela de Sepúlveda, Valseca, Valverde del Majano, Vegas de Matute, Ventosilla y Tejadilla, Villacastín i Zarzuela del Monte.

Wymienione powyżej 72 gminy położone są w obrębie pasa o szerokości 40 kilometrów po północnej stronie Sierra de Guadarrama i zajmują powierzchnię 2 574 kilometrów kwadratowych.

Co charakterystyczne, omawiany obszar geograficzny znajduje się na wysokości ponad 900 m n.p.m., a tradycja produkcji kielbasy liczy tam sobie ponad 50 lat.

Na przedmiotowym obszarze zachodzi połączenie warunków wyznaczonych przez średnią temperaturę roczną niższą niż 12 °C, umiarkowaną wilgotność względną i liczbę mglistych dni w ciągu roku wynoszącą mniej niż 15, które to warunki sprzyjają naturalnemu sezonowaniu kielbasy chorizo.

5. Związek z obszarem geograficznym:

5.1. Specyfika obszaru geograficznego:

Ukształtowanie terenu oraz klimat geograficznego obszaru produkcji tworzą warunki klimatyczne, które sprzyjają suszeniu kielbasy chorizo w warunkach naturalnych, przede wszystkim w wyniku jego położenia na wysokości ponad 900 m n.p.m., niskich temperatur, umiarkowanej wilgotności względnej oraz bardzo niewielkiej liczby mglistych dni w ciągu roku w porównaniu z innymi leżącymi w pobliżu obszarami.

Wspomniane szczególne cechy nie występują w sąsiadujących obszarach – na południu znajduje się Sierra de Guadarrama, chłodniejsze i bardziej wilgotne pasmo górskie położone na większej wysokości, natomiast na północy rozciągają się niżej położone równiny charakteryzujące się większą liczbą mglistych dni w ciągu roku. Ponadto w najbliższej okolicy nie ma tradycji produkowania kielbasy chorizo.

5.2. Specyfika produktu:

Specyfika produktu wynika z następujących przyczyn:

- użycie określonych części mięsa, takich jak: łata, karkówka, skrawki powstałe przy wycinaniu łopatki i szynki, suszone szynki i suszone łopatki, z których usunięto włókniste części, ścięgna i powięzie, pochodzące od świń hodowanych na diecie składającej się w co najmniej 75 % ze zbóż (jęczmienia, pszenicy i żyta),
- niewielki rozmiar otworów w sitach używanych do mielenia,
- fakt, że przed napełnianiem osłonek mieszaninę mięsa odkłada się do leżakowania, co umożliwia przenikanie się smaków mięsa i pozostałych składników (soli, papryki, czosnku itd.) przy jednoczesnym rozwoju flory bakteryjnej powodującej obniżenie wartości pH i ułatwiającej przeprowadzany później proces suszenia,
- co najmniej połowa ilości użytej papryki to Pimentón de La Vera ChNP.

Dzięki temu kielbasa chorizo charakteryzuje się szczególnymi cechami, takimi jak brak ścięgien, intensywna czerwona barwa, niewielkie kawałki przebarwionego tłuszczu, jędrna konsystencja i smak pozbawiony ostrości.

5.3. Związek przyczynowy zachodzący między charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG):

Jakość kielbasy „Chorizo de Cantimpalos” wynika ze starannego doboru części mięsa używanego do jej wytwarzania, faktu, że przed napełnianiem osłonek mieszaninę mięsa odkłada się do leżakowania, a także ze specjalnych warunków sezonowania i suszenia w obszarze geograficznym charakteryzującym się odpowiednią wysokością nad poziomem morza i bardzo niewielką liczbą mglistych dni w ciągu roku, co zapewnia uzyskanie bardzo dobrze wysezonowanego produktu.

Dzięki owej końcowej jakości kielbasa chorizo zyskała renomę potwierdzaną w wielu źródłach historycznych i literackich od początku dwudziestego wieku, kiedy to na omawianym obszarze rozpoczęto wytwarzanie chorizo na skalę przemysłową.

Istnieją dokumenty handlowe z lat 1928 i 1933, dotyczące eksportu kielbasy „Chorizo do Cantimpalos” do Meksyku i zawierające ostrzeżenia przed podróbkami produktu.

Nawet Camilo José Cela, laureat nagrody Nobla w dziedzinie literatury, wspomina o „Cantimpalos, słynącej z produkowanych tam chorizo” w książce „Żydzi, muzułmanie i chrześcijanie” z 1956 r.

Renoma ta rozciąga się na trzy tradycyjne odmiany kiełbasy, gdyż charakteryzują się one tymi samymi cechami organoleptycznymi wyczuwanymi podczas ich spożywania.

Odesłanie do publikacji specyfikacji:

(Artykuł 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

http://www.itacyl.es/opencms_wf/opencms/system/modules/es.jcyl.ita.extranet/elements/galleries/galeria_downloads/calidad/pliegos_IGP/IGP_Chorizo_de_Cantimpalos.pdf

INNE AKTY

Komisja Europejska

2010/C 265/11	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	18
2010/C 265/12	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	23



CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

